

Inhaltsverzeichnis

Vorwort des Herausgebers

FORGÁCS, ERZSÉBET

Das Deutsche als Weltsprache, Fremdsprache und Minderheitensprache an der Jahrtausendwende	8
---	---

Sprachwissenschaft

BOGNER, STEPHAN

Die Hochdeutsche Lautverschiebung in den Herkunftsmundarten deutscher Minderheiten im Karpatenbecken	30
---	----

DÉKÁNY, EDIT

Übersetzen als besondere Kompetenz – Überlegungen zur Übersetzungsfertigkeit	40
--	----

DREWNOWSKA-VARGÁNÉ, EWA

„Der Außenminister hat erklärt...“ – Metakommunikation in ausgewählten Textsorten der Presse im interlingualen Vergleich	47
---	----

FÖLDES, CSABA

Duden-Grammatik auf Ungarisch: Probleme der Adaption. Ein Werkstattbericht	61
--	----

GROHMANN, HANS-DIETHER

Zum Versuch der Objektivierung wissenschaftlicher Übersetzungskritik und zu seinen subjektiven Grenzen	71
---	----

HVOZDIAK, OLGA/MELIKA, GEORG

Bestand und Perspektiven der deutschen Mundarten und ihrer Sprachträger im interethnischen Raum von Transkarpatien (Ukraine)	78
---	----

KAPPEL, PÉTER/NÉMETHI, ATTILA

Sprachkontakterscheinungen ungarndeutscher Mundarten in Transdanubien. Abnehmende Mundartkompetenz oder systemlinguistische Notwendigkeit?	87
---	----

LÉNÁRD, TIBOR

Zu Funktionen des gotischen Dativs als Verbergängung und Angabe	101
---	-----

MUNCACIU-CODARCEA, EMILIA

Soziolektale Varietäten des Deutschen. Überlegungen zum Barrierencharakter der Soziolekte	109
--	-----

PONGÓ, STEPHAN

Der Feldbegriff im Fremdsprachenunterricht	121
--	-----

RIDALI, HELJU

Zur Farbsymbolik in der deutschen und estnischen Phraseologie (Am Beispiel von festen Wendungen mit <i>schwarz</i> und <i>weiß</i> als einer Bedeutungskomponente)	130
---	-----

SALÁNKI, ÁGNES

Weitere Äquivalenzmöglichkeiten der deutschen und der ungarischen Werbesprache	138
---	-----

SCHIEDROP, RENATE

Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache. Problem des englischen Einflusses auf die deutsche Sprache	143
---	-----

SZOBOSZLAI, ILDIKÓ

Zum Partikelgebrauch in einigen Sprechakttypen der Aufforderung im gegenwärtigen Deutsch	147
---	-----

ULRICH, WINFRIED

„Beamte werden neuerdings nicht mehr versetzt, sondern umgebettet.“ – Die Anspielung als Form elaborierter Verständigung	154
---	-----

Literaturwissenschaft

GYURÁ CZ, ANNAMÁRIA Untersuchung zu Wolfgang Borcherts Kurzgeschichte <i>Die lange lange StraÙe lang</i>	160
LIPÓ CZI, SAROLTA Gesellschaftliche Modernisierung im Spiegel des deutschsprachigen Kinder- und Jugendromans	169
NÁDUDVARI, GABRIELLA Die österr eichische Gier nach der Jelinek'schen. Eine Diskursanalyse	176
PROPSZT, ESZTER Variationen für das Minderheiten- und Nationalitätenschicksal – Márton Kalász: <i>Winterlamm</i>	182
SCHUSTER, DIANA Selbstdarstellung und ästhetisches Programm der Banater Autoren von 1968 bis 1987 in Rumänien	196

Kulturwissenschaft und Fremdsprachendidaktik

DINGER, OTTO Neurobiologische und emotionale Vorgänge beim Spracherwerb	204
FORNA, PETRU Luther im Rumänischen	216
GROSSMANN, ÉRIKA Mögliche Perspektiven des Faches Landeskunde	219
GYÁFRÁS, ÉDIT Fachbezogener Unterricht Deutsch als Fremdsprache (Dal*) unter besonderer Berücksichtigung des Faches Wirtschaft und seine Schwerpunkte	229
KATONA, TÜNDE Leutschau – eine Zipser Stadt in der Frühen Neuzeit	237
KOPASZ, FILOMÉLIA Aus der Vorgeschichte des 300-jährigen Preußen: Der Deutsche Orden in Ungarn (1211-1225)	246
MOLNÁR, ANDREA Überlegungen zur Arbeit mit der Projektmethode im Rahmen der Sprachpraxis in der Sprachlehrerausbildung.....	254
RUDOLPH, GÜNTER „Wozu muss ich eigentlich Wortarten kennen?“ – Einige Überlegungen zur schulischen Reflexion über Wortarten am Beispiel von Nomen und Artikel.....	261
SÁRVÁRI, TÜNDE Ein Stiefkind des Fremdsprachenunterrichts. Status der Phonetik im Dal*-Unterricht in Ungarn	272
SCHÄPFER, JUDIT Zur Rolle der sprachlichen Fehler in der Deutschlehrerausbildung aus lernpsychologischer und didaktischer Sicht. Die positiven und negativen Auswirkungen von Fehlerkorrekturen	280
SZALAI, TÜNDE Die Angst vor dem leeren Blatt – und was man dagegen tun kann. Überlegungen zur Förderung fremdsprachlicher Schreibkompetenz	287
Autorenverzeichnis	295